



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SÃO CARLOS  
Instituto de Línguas – IL

Rodovia Washington Luís, Km. 235  
AT10 – Sala 11 – Área Norte  
13565-905 – São Carlos – São Paulo – Brasil  
Tel.: (+55) (16) 3306-6747  
[institutodelinguas@ufscar.br](mailto:institutodelinguas@ufscar.br)



Instituto de  
Línguas da  
UFSCar

**Programa de Pós-graduação em Educação – PPGE – UFSCar  
SELEÇÃO 2019**

<b>Identificação do(a) candidato(a)</b>	<b>Código numérico:</b>				
---	-------------------------	--	--	--	--

**AValiação de Proficiência em Língua Estrangeira – Francês  
07/03/2019  
Duração: 04 horas**

A prova terá a duração de quatro horas e consiste na resolução de 10 questões objetivas e 01 questão dissertativa. O candidato deverá demonstrar competência de leitura em língua estrangeira, por meio do desenvolvimento de questões de compreensão de texto. As RESPOSTAS deverão ser redigidas EM PORTUGUÊS.

Para cada questão (de 01 a 10), no **gabarito** a seguir, assinale apenas **uma** resposta, cobrindo a letra correspondente à **alternativa escolhida**. As questões com mais de uma resposta assinalada serão desconsideradas. Ao final da prova, devolva todas as folhas utilizadas, inclusive os rascunhos, antes de sair da sala.

Obs.: É permitido o uso somente de **dicionário impresso**.

***Bom trabalho!***

**GABARITO**

***Assinalar apenas uma alternativa para cada questão.***

Questão 1	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>
Questão 2	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>
Questão 3	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>
Questão 4	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>
Questão 5	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>
Questão 6	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>
Questão 7	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>
Questão 8	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>
Questão 9	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>
Questão 10	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>

## TEXTO PARA AS QUESTÕES DE 01 A 10

### Praxis pédagogique et pensée de la pédagogie

Philippe Meirieu

Les hommes, bien entendu, n'ont pas attendu les définitions du dictionnaire pour penser et agir. Ils ont besoin toutefois, pour accéder à une communication qui leur permette d'élaborer et de mener à bien des projets communs, de se donner des outils mentaux provisoirement stabilisés grâce auxquels ils peuvent tenter de s'entendre. Certes, ainsi conçues, les définitions ne peuvent prétendre à l'éternité ; mais elles ont, tout à la fois, ce caractère de stabilité relative qui permet de s'appuyer sur elles pour éviter que chacun ne bascule dans un délire solitaire et ce caractère de « discutabilité » qui permet de maintenir ouvert l'espace de la parole et la possibilité de la confrontation.

#### Qu'est ce que l'éducation ?

Tentons donc de définir le concept d'éducation et de comprendre ce qui en constitue la spécificité, indépendamment des formes sociales et institutionnelles qu'il a pu prendre au cours des siècles. Disons que « l'éducation est une relation dissymétrique, nécessaire, provisoire, visant à l'émergence d'un sujet. Reprenons brièvement les cinq éléments de cette proposition :

« **L'éducation est une relation** » : voilà qui apparaît de l'ordre de l'évidence... Pour qu'il y ait éducation, il faut qu'il y ait un éducateur et un éduqué. Mais ce qui est moins évident, c'est le fait que l'éducateur n'apparaît pas toujours directement et en personne dans la relation éducative : il peut être présent par la médiation d'un livre ou d'un document, d'un ensemble d'exercices préparés à l'avance, d'une situation conçue par lui et dont il s'absente pour laisser l'éduqué s'y investir. L'éducateur peut être aussi présent, tout simplement, en ce qu'il organise un environnement qu'il juge favorable à la poursuite de ses fins : choisir la décoration d'une chambre d'enfants, organiser l'emploi du temps d'un stage et la disposition matérielle de la salle, abonner l'enfant à telle ou telle revue, mettre à la disposition d'un public un ensemble choisi de documents... tout cela c'est faire oeuvre d'éducation, car c'est toujours statuer, d'une manière ou d'une autre, sur ce que l'on croit nécessaire au développement de l'autre. De ce premier élément, dégageons donc un premier principe : chercher toujours l'éducateur dans une situation qui se veut éducative et si, l'on exerce ce rôle, le faire le plus lucidement possible.

« **L'éducation est une relation dissymétrique** » : il y a, nous l'avons dit, un éducateur et un éduqué... Et c'est l'éducateur qui choisit ce qu'il considère être « bon » pour l'éduqué. L'éduqué, par définition, ne peut pas faire ce choix, car, s'il pouvait le faire, c'est que, précisément, il n'aurait pas besoin d'être éduqué. Que nous le voulions ou non, que nous en nourrissons ou non quelque inutile culpabilité, nous choisissons toujours une multitude de choses pour celui et à la place de celui dont nous sommes chargés : les parents choisissent la langue que va parler leur enfant, les rituels sociaux auxquels il devra se soumettre ; les concepteurs de programmes scolaires et les enseignants choisissent les

contenus culturels qu'il convient de transmettre aux élèves, les méthodes qu'il faut utiliser pour cela et qui sont toujours porteuses, implicitement ou explicitement, de représentations de l'homme, du savoir, de la société ; les formateurs choisissent toujours les supports qu'il vont utiliser, les modalités d'exposition des connaissances, les types de regroupements, etc. L'éducateur doit donc assumer délibérément une dissymétrie pédagogique radicale avec l'éduqué (le « pédagogue » est, précisément, celui qui choisit ce qu'il convient d'enseigner à l'autre), même si cette dissymétrie n'est pas toujours facilement compatible avec la symétrie affective inévitable entre deux personnes de chair et de sang (on ne suspend pas par décret la circulation des affects dans la relation éducative ainsi que le jeu des préférences ou des complicités interindividuelles). De ce second élément, dégageons un second principe : la spécificité de la relation éducative impose que soit défini un référent extérieur à la relation duelle (les savoirs, les connaissances, la culture, etc.) garantissant que celle-ci ne s'abîme pas dans le seul jeu des affects.

« **L'éducation est une relation dissymétrique nécessaire** » : il n'est pas d'exemple d'homme qui ait pu parvenir au stade adulte sans l'appui, le soutien et les efforts de transmission culturelle d'autres hommes, adultes ceux-là. En ce sens, Paul Ricoeur a raison de dire que « tout autodidacte est un imposteur » ; on pourrait dire aussi que c'est quelqu'un qui ignore qui furent ses éducateurs. Cette relation est nécessaire parce que ce que l'on nomme « la vie » ou « la réalité » ne sont pas, en elles-mêmes, éducatives.

« **L'éducation est une relation dissymétrique nécessaire et provisoire** » : autant, en effet, il est impensable que la relation éducative se passe d'un investissement fort et lucide de l'éducateur, autant celle-ci serait absurde si elle installait une dépendance. Le projet éducatif impose, en effet, que les savoirs, connaissances et objets culturels qui ont été transmis avec le plus de rigueur possible soient véritablement intégrés par l'éduqué, qu'il les fasse sien et puisse les réutiliser ailleurs et à sa propre initiative.

« **L'éducation est une relation dissymétrique nécessaire et provisoire, visant à l'émergence d'un sujet** » : bien sûr, cet aspect était déjà contenu dans ce que nous avons dit plus haut, mais il faut entendre ici le caractère radical qu'il comporte et l'exigence devant laquelle il nous place. Éduquer n'est pas fabriquer et nous avons montré à quel point le syndrome de Frankenstein pouvait être mortifère (Meirieu, 1996). Eduquer c'est viser à l'émergence de quelqu'un qui nous échappe et que nous renonçons à contrôler, c'est se dégager sans cesse du désir de maîtrise qui nous tarade irrémédiablement et dont nous ne pouvons jamais nous débarrasser car il féconde notre inventivité. C'est pourquoi l'éducateur doit, tout à la fois, se vouer le plus efficace possible dans le domaine des conditions qui favorisent le développement et les apprentissages, et se savoir totalement impuissant quand il s'agit de prendre des décisions que seul l'autre peut prendre : apprendre, grandir, oser faire quelque chose qu'on ne sait pas encore faire, se dégager d'une image qui vous colle à la peau, échapper aux déterminismes qui vous enserrant.

**FONTE:** Meirieu, P. Praxis pédagogique et pensée de la pédagogie. Revue Française de Pédagogie, Lyon: ENS Editions, n. 20, p. 25-37, 1997. Disponible en : [http://ife.ens-lyon.fr/publications/edition-electronique/revue-francaise-de-pedagogie/INRP\\_RF120\\_3.pdf](http://ife.ens-lyon.fr/publications/edition-electronique/revue-francaise-de-pedagogie/INRP_RF120_3.pdf) (texto adaptado).

## QUESTÕES

- 1) O autor afirma que, para ter acesso a uma comunicação que permite elaborar e conduzir projetos comuns, é necessário:
  - a) pensar e agir apoiando-se nas definições do dicionário que tenham total estabilidade.
  - b) se dispor de ferramentas mentais provisoriamente estabilizadas por meio das quais eles podem tentar se compreender.
  - c) evitar a possibilidade de confronto e concepções instáveis.
  
- 2) Assinale a alternativa **CORRETA** que representa a ideia geral da primeira proposição « L'éducation est une relation »:
  - a) Para que se tenha educação, é necessário que o professor atue de modo indireto na elaboração de todas as atividades, tornando o aluno cada vez mais autônomo. Uma vez que ele atua de forma indireta, “procurar o educador” em toda situação educativa torna-se dispensável.
  - b) A educação é uma relação entre educador e educando. O professor aparece diretamente e de modo evidente na elaboração das atividades que envolvam a relação educativa, seja pela mediação de um livro, seja pela escolha da decoração de um quarto de criança.
  - c) Para que se tenha, de fato, educação, é necessário um educador e um educado. No entanto, a figura do professor nem sempre aparece de modo direto e físico nessa relação, uma vez que ele pode estar presente na mediação de um conjunto de exercícios preparados anteriormente, de um livro, etc.
  
- 3) Assinale a alternativa que apresenta a classificação gramatical **CORRETA** das palavras destacadas: « **car** c'est toujours statuer » e « il faut qu'il y ait un éducateur **et** un éduqué. » :
  - a) “Car” é uma conjunção que indica uma causa. “Et” é um advérbio de intensidade.
  - b) “Car” e “Et” são conjunções. Enquanto “Car” introduz uma causa ou explicação, “Et” indica ligação, soma, adição.
  - c) “Car” é uma preposição que liga dois elementos. “Et” indica ligação, soma, adição.
  
- 4) Indique a melhor tradução para « De ce premier élément, dégageons donc un premier principe : chercher toujours l'éducateur dans une situation qui se veut éducative et si, l'on exerce ce rôle, le faire le plus lucidement possible. » :
  - a) Desse primeiro elemento, identificamos então um primeiro princípio: procurar sempre o educador numa situação que se pretende educativa e se, exerce-se esse papel, o fazer o mais lucidamente possível.
  - b) Desse primeiro elemento, identificamos entretanto um primeiro princípio: encontrar sempre o professor numa situação que se pretende educativa e se, exerce-se esse papel, o fazemos o mais lucidamente possível.

- c) Desse primeiro elemento, identificamos pois um primeiro princípio: colocar sempre o educador numa situação que se pretende educativa e se, exerce-se esse papel, o fazer o mais lucidamente possível.
- 5) Após a afirmação de que a “A educação é uma relação”, Philippe Meirieu assevera que a educação é também uma relação dissimétrica. Assinale a alternativa **CORRETA** do que diz o autor sobre essa proposição:
- a) Nessa perspectiva, o "pedagogo" é justamente aquele que escolhe o que é bom para ensinar ao outro, uma vez que o educado seria incapaz de fazê-lo.
  - b) As escolhas referentes aos programas escolares e aos conteúdos culturais abordados são tomadas conjuntamente, entre educador e educados, de modo a facilitar o processo de ensino e aprendizagem.
  - c) Pais e professores atuam sempre conjuntamente na escolha dos métodos, dos suportes e das modalidades da exposição dos conhecimentos na escola.
- 6) Releia os excertos apresentados e escolha a alternativa **CORRETA** com relação ao uso da palavra sublinhada *donc*:

« L'éducateur doit **donc** assumer délibérément une dissymétrie pédagogique radicale avec l'éduqué »

« De ce premier élément, dégageons **donc** un premier principe »

« Tentons **donc** de définir le concept d'éducation et de comprendre ce qui en constitue la spécificité »

- a) *Donc* expressa uma ideia contrária, de oposição, podendo ser traduzido por “entretanto” ou “mas”.
  - b) *Donc* expressa uma consequência, uma conclusão, e poderíamos traduzi-lo por “então” ou “portanto”.
  - c) *Donc* expressa uma ideia de exclusão, podendo ser traduzido por “somente” ou “apenas”.
- 7) Philippe Meirieu cita a afirmação de que “todo autodidata é um impostor”. Assinale a alternativa que contenha a explicação **CORRETA** dos argumentos dados pelo autor sobre essa proposição.
- a) O autodidatismo, segundo o autor, não pode ser visto como uma ameaça, justamente porque a educação independente é um meio de liberar-se das limitações institucionais.
  - b) Meirieu discorda da afirmação de Paul Ricoeur, sustentando que os autodidas não ignoram os educadores, pois precisam deles em alguns momentos.
  - c) O autor concorda com a afirmação de Paul Ricoeur. Segundo Meirieu, para que a aprendizagem ocorra é necessário a presença de outros homens, adultos, justamente porque “a vida” ou “a realidade” não são, por si mesmas, educativas.

8) Sobre a afirmação “L'éducation est une relation dissymétrique nécessaire et provisoire”, o autor defende que:

- a) O aluno deve saber reutilizar o que foi aprendido na escola em outros lugares e por iniciativa própria.
- b) O educador deve ter total controle sobre o aluno, evitando qualquer iniciativa dele.
- c) Somente o educador deve prover os saberes, os conhecimentos e objetos culturais, construindo uma relação de dependência permanente entre professor e aluno.

9) No trecho a seguir, a expressão “**il s'agit**” tem o sentido de:

« C'est pourquoi l'éducateur doit, tout à la fois, se vouioir le plus efficace possible dans le domaine des conditions qui favorisent le développement et les apprentissages, et se savoir totalement impuissant quand **il s'agit** de prendre des décisions que seul l'autre peut prendre »

- a) ele se agita.
- b) ele age.
- c) trata-se de.

10) Na última proposição, Meirieu define o que é a educação e como o educador deve atuar para ter êxito no processo de ensino e aprendizagem. Assinale a alternativa que apresenta de forma **CORRETA** a opinião do autor sobre a definição de educação e o papel do professor:

- a) Educar é visar ao crescimento e ao desenvolvimento do aluno, sem querer controlá-lo. O educador deve criar condições eficazes que favoreçam o desenvolvimento e as aprendizagens.
- b) Educar é visar ao crescimento e ao desenvolvimento do aluno, estimulando o autodidatismo.
- c) Educar é visar à humanização. O professor, na maior parte das vezes, deve tomar as decisões pelo aluno, para que ele possa crescer e se desenvolver de modo eficaz.

## TEXTO PARA A QUESTÃO 11

### L'autogestion pédagogique en SEGPA, une voie pour l'autodidaxie

#### Résumé

En 1791, Condorcet place l'autodidaxie au cœur de son projet d'instruction. Il souhaite donner à chaque citoyen, et en particulier à ceux qui n'ont pas la chance de naître dans un milieu aisé, les moyens de s'instruire par soi-même. L'autodidaxie s'inscrit chez Condorcet dans une triple visée : compensatoire, émancipatoire et autonomisante. L'école doit apprendre à apprendre à se former tout au long de la vie. L'autodidaxie nécessite un apprentissage et le maître doit être un accompagnateur de ce processus. Malheureusement, son projet n'aboutit pas. Quelque deux siècles plus tard, l'autodidaxie est remise au goût du jour et invoquée comme nécessité pour s'adapter en permanence à notre société contemporaine où les savoirs sont devenus un enjeu socio-économique important et pour répondre au contexte de crise des institutions éducatives. Cette thèse est le résultat d'une expérience pédagogique menée durant six années, au collège Evire, en Haute-Savoie. Elle se propose d'explorer les effets d'une pédagogie autogestionnaire visant à favoriser une posture autodidacte chez des élèves en grande difficulté et en échec scolaire, orientés au collège en classe de SEGPA. L'autogestion est alors conçue comme un dispositif pédagogique cherchant à concrétiser les orientations de Condorcet. Cette étude de l'autodidaxie en milieu scolaire a permis de mettre en lumière les richesses et les limites d'une telle pédagogie en fonction des dispositifs institués ou instituant et des modalités d'accompagnement.

SEGPA = Section d'Enseignement Général et Professionnel Adapté.

**Mots-clés :** Autodidaxie, autogestion, échec scolaire, élève en difficulté, SEGPA.

**Fonte :** Ducrot Thierry (2014) L'autogestion pédagogique en SEGPA, une voie pour l'autodidaxie, Tese de doutorado da Universidade, Paris-Est, Ciências da Educação, disponível em <<https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00954940/document>>

11) Com base no conteúdo desse *resumé*, descreva o estudo realizado, apontando os itens que os compõem, incluindo objetivos, problematização, metodologias, participantes/contextos, dentre outros aspectos. Dê uma possível tradução das **palavras chave** e do **título** deste resumo.

---

---

---

---

---

---

---

---

